

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 65



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

53. évfolyam

2010. március 13.

Tartalom

## II Nem jogalkotási aktusok

## RENDELETEK

- ★ A Tanács 210/2010/EU végrehajtási rendelete (2010. február 25.) a fizetésképtelenségi eljárásról szóló 1346/2000/EK rendelet A., B. és C. mellékletében található, a fizetésképtelenségi eljárásokat, a felszámolási eljárásokat és a felszámolókat tartalmazó listák módosításáról, valamint az említett rendelet A., B. és C. mellékletének kodifikálásáról ..... 1
- ★ A Bizottság 211/2010/EU rendelete (2010. március 11.) a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról ..... 14
- ★ A Bizottság 212/2010/EU rendelete (2010. március 12.) a 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek bizonyos nem állati eredetű takarmányok és élelmiszerek behozatalára vonatkozó fokozott hatósági ellenőrzések tekintetében történő végrehajtásáról szóló 669/2009/EK rendelet módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 16
- A Bizottság 213/2010/EU rendelete (2010. március 12.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 23
- A Bizottság 214/2010/EU rendelete (2010. március 12.) a cukorágazat egyes termékeire a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó, a 877/2009/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról ..... 25

Ár: 3 EUR

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

IRÁNYELVEK

- ★ A Bizottság 2010/21/EU irányelve (2010. március 12.) a 91/414/EGK tanácsi irányelv I. mellékletének a klotianidinra, a tiametoxámra, a fipronilra és az imidaklopridra vonatkozó különös rendelkezések tekintetében történő módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 27



---

(1) EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A TANÁCS 210/2010/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2010. február 25.)

**a fizetésképtelenségi eljárásról szóló 1346/2000/EK rendelet A., B. és C. mellékletében található, a fizetésképtelenségi eljárásokat, a felszámolási eljárásokat és a felszámolókat tartalmazó listák módosításáról, valamint az említett rendelet A., B. és C. mellékletének kodifikálásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 291. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a fizetésképtelenségi eljárásról szóló, 2000. május 29-i 1346/2000/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 45. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az 1346/2000/EK rendelet A., B. és C. melléklete felsorolja azon eljárásoknak és felszámolóknak a tagállami nemzeti jogszabályokban szereplő megnevezését, amelyekre az említett rendelet vonatkozik. Az A. melléklet az említett rendelet 2. cikkének a) pontjában említett fizetésképtelenségi eljárásokat sorolja fel. A B. melléklet az említett rendelet 2. cikkének c) pontjában említett felszámolási eljárásokat, a C. melléklet pedig az említett rendelet 2. cikkének b) pontjában említett felszámolókat sorolja fel.
- (2) Belgium 2009. március 2-án az 1346/2000/EK rendelet 45. cikke értelmében értesítette a Bizottságot az említett rendelet A. és C. mellékletében foglalt listák módosításairól. Az értesítést Belgium a későbbiekben módosította az A. és C. mellékletében foglalt listák módosításainak kiegészítése, valamint a B. mellékletben foglalt lista módosítása céljából.
- (3) Az 1346/2000/EK rendelet A., B. és C. mellékletének a fent említett, Belgium által küldött értesítést követő módosításainak, valamint azok későbbi módosításainak

következmenyeképpen kodifikálni kell az említett rendelet A., B. és C. mellékletét annak érdekében, hogy a rendelet hatálya alá tartozó fizetésképtelenségi eljárásokban érintett valamennyi fél számára érvényesüljön a szükséges jogbiztonság.

- (4) Az Egyesült Királyságot és Írországot kötelezi az 1346/2000/EK rendelet, ezért – az említett rendelet 45. cikke értelmében – részt vesznek e rendelet elfogadásában és alkalmazásában.
- (5) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkének megfelelően Dánia nem vesz részt e rendelet elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (6) Az 1346/2000/EK rendelet A., B. és C. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani és kodifikálni kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1346/2000/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az A. mellékletben a Belgiumra vonatkozó megnevezések helyébe a következő szöveg lép:

„BELGIË/BELGIQUE

Het faillissement / La faillite

De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord /  
La réorganisation judiciaire par accord collectif

<sup>(1)</sup> HL L 160., 2000.6.30., 1. o.

De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag / La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice

De collectieve schuldenregeling / Le règlement collectif de dettes

De vrijwillige vereffening / La liquidation volontaire

De gerechtelijke vereffening / La liquidation judiciaire

De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet / Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites".

2. A B. mellékletben a Belgiumra vonatkozó megnevezések helyébe a következő szöveg lép:

„BELGIË/BELGIQUE

Het faillissement / La faillite

De vrijwillige vereffening / La liquidation volontaire

De gerechtelijke vereffening / La liquidation judiciaire

De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag / La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice".

3. A C. mellékletben a Belgiumra vonatkozó megnevezések helyébe a következő szöveg lép:

„BELGIË/BELGIQUE

De curator / Le curateur

De gedelegeerd rechter / Le juge-délégué

De gerechtsmandataris / Le mandataire de justice

De schuldbemiddelaar / Le médiateur de dettes

De vereffenaar / Le liquidateur

De voorlopige bewindvoerder / L'administrateur provisoire".

#### 2. cikk

Az 1346/2000/EK rendeletnek az e rendelet 1. cikkének megfelelően módosított A., B. és C. melléklete kodifikálásra kerül, és azok helyébe e rendelet I., II. és III. mellékletének szövege lép.

#### 3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

#### 4. cikk

Ezt a rendeletet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban a Szerződésnek megfelelően.

Kelt Brüsszelben, 2010. február 25-én.

a Tanács részéről  
az elnök

A. PÉREZ RUBALCABA

## I. MELLÉKLET

## „A. MELLÉKLET

**A 2. cikk a) pontjában említett fizetésképtelenségi eljárások**

## BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites

## БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

## ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Reorganizace
- Oddlužení

## DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

## EESTI

- Pankrotimenetus

## ΕΛΛΑΣ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Η προσωρινή διαχείριση εταιρείας. Η διοίκηση και διαχείριση των πιστωτών
- Η υπαγωγή επιχείρησης υπό επίτροπο με σκοπό τη σύναψη συμβιβασμού με τους πιστωτές

## ESPAÑA

- Concurso

## FRANCE

- Sauvegarde
- Redressement judiciaire
- Liquidation judiciaire

## IRELAND

- Compulsory winding-up by the court
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution
- Company examinership

## ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria

## ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

## LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības procesā
- Sanācija juridiskās personas maksātnespējas procesā
- Izlīgums juridiskās personas maksātnespējas procesā
- Izlīgums fiziskās personas maksātnespējas procesā
- Bankrota procedūra juridiskās personas maksātnespējas procesā
- Bankrota procedūra fiziskās personas maksātnespējas procesā

## LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla
- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

## LUXEMBOURG

- Faillite
- Gestion contrôlée
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif)
- Régime spécial de liquidation du notariat

## MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

## MALTA

- Xoljiment
- Amministrazzjoni
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment f'każ ta' negozjant

## NEDERLAND

- Het faillissement
- De surséance van betaling
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

## ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren
- Das Ausgleichsverfahren

## POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Postępowanie układowe
- Upadłość obejmująca likwidację
- Upadłość z możliwością zawarcia układu

## PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência
- Processos especiais de recuperação de empresa, ou seja:
  - Concordata
  - Reconstituição empresarial
  - Reestruturação financeira
  - Gestão controlada

## ROMÂNIA

- Procedura insolvenței
- Reorganizarea judiciară
- Procedura falimentului

## SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju

## SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Reštrukturalizačné konanie

## SUOMI/FINLAND

- Konkursi/konkurs
- Yrityssaneeraus/företagssanering

## SVERIGE

- Konkurs
- Företagsrekonstruktion

## UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
  - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
  - Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
  - Voluntary arrangements under insolvency legislation
  - Bankruptcy or sequestration"
-



## II. MELLÉKLET

## „B. MELLÉKLET

**A 2. cikk c) pontjában említett felszámolási eljárások**

## BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice

## БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

## ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs

## DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

## EESTI

- Pankrotimenetus

## ΕΛΛΑΣ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση

## ESPAÑA

- Concurso

## FRANCE

- Liquidation judiciaire

## IRELAND

- Compulsory winding-up
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution

## ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo con cessione dei beni
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria con programma di cessione dei complessi aziendali
- Amministrazione straordinaria con programma di ristrutturazione di cui sia parte integrante un concordato con cessione dei beni

## ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου)
- Πτώχευση
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

## LATVIJA

- Bankrota procedūra juridiskās personas maksātnespējas procesā
- Bankrota procedūra fiziskās personas maksātnespējas procesā

## LIETUVA

- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

## LUXEMBOURG

- Faillite
- Régime spécial de liquidation du notariat

## MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás

## MALTA

- Stralċ volontarju
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment inkluż il-hruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut

## NEDERLAND

- Het faillissement
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

## ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren

## POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Upadłość obejmująca likwidację

## PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência

## ROMÂNIA

- Procedura falimentului

## SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek

## SLOVENSKO

- Konkurzné konanie

## SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs

## SVERIGE

- Konkurs

## UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
  - Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
  - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
  - Bankruptcy or sequestration"
-

## III. MELLÉKLET

## „C. MELLÉKLET

**A 2. cikk b) pontjában említett felszámolók**

## BELGIË/BELGIQUE

- De curator/Le curateur
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes
- De vereffenaar/Le liquidateur
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire

## БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик
- Временен синдик
- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик

## ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce
- Předběžný insolvenční správce
- Oddělený insolvenční správce
- Zvláštní insolvenční správce
- Zástupce insolvenčního správce

## DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter
- Insolvenzverwalter
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)
- Treuhänder
- Vorläufiger Insolvenzverwalter

## EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik

## ΕΛΛΑΣ

- Ο σύνδικος
- Ο προσωρινός διαχειριστής. Η διοικούσα επιτροπή των πιστωτών
- Ο ειδικός εκκαθαριστής
- Ο επίτροπος

## ESPAÑA

- Administradores concursales

## FRANCE

- Mandataire judiciaire
- Liquidateur
- Administrateur judiciaire
- Commissaire à l'exécution du plan

## IRELAND

- Liquidator
- Official Assignee
- Trustee in bankruptcy
- Provisional Liquidator
- Examiner

## ITALIA

- Curatore
- Commissario giudiziale
- Commissario straordinario
- Commissario liquidatore
- Liquidatore giudiziale

## ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής
- Επίσημος Παραλήπτης
- Διαχειριστής της Πτώχευσης
- Εξεταστής

## LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators

## LIETUVA

- Bankrutuojančių įmonių administratorius
- Restruktūrizuojamų įmonių administratorius

## LUXEMBOURG

- Le curateur
- Le commissaire
- Le liquidateur
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat

## MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő
- Felszámoló

## MALTA

- Amministratur Provizorju
- Riċevitur Uffiċjali
- Stralċjarju
- Manager Speċjali
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment

## NEDERLAND

- De curator in het faillissement
- De bewindvoerder in de surséance van betaling
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

## ÖSTERREICH

- Masseverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Besondere Verwalter
- Konkursgericht

## POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy
- Zarządca

## PORTUGAL

- Administrador da insolvência
- Gestor judicial
- Liquidatário judicial
- Comissão de credores

## ROMÂNIA

- Practician în insolvență
- Administrator judiciar
- Lichidator

## SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni upravitelj
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek

## SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Správca

## SUOMI/FINLAND

- Pesänhoitaja/boförvaltare
- Selvittäjä/utredare

## SVERIGE

- Förvaltare
- Rekonstruktör

## UNITED KINGDOM

- Liquidator
  - Supervisor of a voluntary arrangement
  - Administrator
  - Official Receiver
  - Trustee
  - Provisional Liquidator
  - Judicial factor
-

## A BIZOTTSÁG 211/2010/EU RENDELETE

(2010. március 11.)

## a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

(1) Egyes nikotintartalmú, dohányzásról való leszokást elősegítő termékeket különféle tagállami vámhatóságok a 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletében megállapított Kombinált Nomenklatúra szerinti 2106, 3004 vagy 3824 vámtarifaszám alá soroltak.

(2) Az egyes árucikkeknek a Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolásáról szóló, 1988. november 16-i 3565/88/EGK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> az olyan ráógumit, amely a dohányfüst ízének utánzása céljából ioncserélő gyantához kötött nikotint tartalmaz, és amelynek használata olyan személyek számára javasolt, akik fel kívánják hagyni a dohányzással, a Kombinált Nomenklatúra 2106 90 alszáma szerinti „élelmiszer-készítmények” alá sorolta. Az Európai Közösségek Bírósága 2005. január 19-i végzésében <sup>(3)</sup> azonban úgy határozott, hogy egyes, a dohányzásról való leszokást elősegítő nikotintapaszkokat a Kombinált Nomenklatúra 3004 száma szerinti „gyógyszerek” alá kell sorolni.

(3) A Kombinált Nomenklatúrának a dohányzásról való leszokást elősegítő áruk és termékek tekintetében történő egységes alkalmazása érdekében a Kombinált Nomenklatúra 30. árucsoportjára vonatkozó szövegrészt indokolt kiegészíteni egy 2. kiegészítő megjegyzéssel.

(4) A dohányzásról való leszokást elősegítő termékek – például szopogatótabletták, ráógumi vagy egyéb készítmények – nem teszik lehetővé a nikotin egész napon át történő fokozatos és folyamatos szervezetbe jutását, és nem tekinthetők úgy, hogy profilaktikus vagy terápiás jellemzőkkel rendelkeznek. Ezért az új kiegészítő megjegyzésben helyénvaló megállapítani, hogy a gyógyszerrel kapcsolatos 30. árucsoportba a nikotintapaszkok kivételével nem tartoznak a 2106 vagy 3824 vtsz. alá sorolt olyan termékek – például szopogatótabletták, ráógumik vagy egyéb készítmények –, amelyek a dohányzásról való leszokást hivatottak elősegíteni.

(5) A nikotintapaszkok profilaktikus vagy terápiás jellemzőkkel rendelkeznek, mivel közvetlenül a bőrre kell őket felragasztani, és így lehetővé teszik a nikotin egész napon át történő fokozatos és folyamatos adagolását. Profilaktikus vagy terápiás jellemzőikből adódóan a nikotintapaszkok a 30. árucsoportba tartoznak, ezért ki kell őket zárni a kiegészítő megjegyzés hatályából.

(6) A 2658/87/EGK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(7) A Vámkódex Bizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A 2658/87/EK rendelet I. melléklete második része VI. árucsoportjának 30. árucsoportjára vonatkozó szövegrész a következő 2. kiegészítő megjegyzéssel egészül ki:

„2. A nikotintapaszkok kivételével ebbe az árucsoportba nem tartoznak a 2106 vagy 3824 vtsz. alá sorolt olyan termékek – például szopogatótabletták, ráógumik vagy egyéb készítmények –, amelyek a dohányzásról való leszokást hivatottak elősegíteni.”

<sup>(1)</sup> HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 311., 1988.11.17., 25. o.

<sup>(3)</sup> A Bíróság 2005. január 19-i ítélete a C-206/03 *Commissioners of Customs & Excise kontra SmithKline Beecham* ügyben, EBHT (2005) I-415. o.



*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. március 11-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,  
Algirdas ŠEMETA  
a Bizottság tagja*

---

## A BIZOTTSÁG 212/2010/EU RENDELETE

(2010. március 12.)

a 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek bizonyos nem állati eredetű takarmányok és élelmiszerek behozatalára vonatkozó fokozott hatósági ellenőrzések tekintetében történő végrehajtásáról szóló 669/2009/EK rendelet módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

nálttal, elkerülve ezáltal az adott rendelet 19. cikkével kapcsolatos esetleges értelmezési zavarokat.

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszer-biztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 53. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állat-egészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről szóló, 2004. április 29-i 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 15. cikke (5) bekezdésére és 63. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

(1) A 669/2009/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> szabályozza azokat a fokozott hatósági ellenőrzéseket, amelyeket a 882/2004/EK rendelet I. mellékletében szereplő területekre történő beléptetés helyén bizonyos nem állati eredetű takarmányok és élelmiszerek behozatalakor el kell végezni. A 669/2009/EK rendelet I. melléklete felsorolja továbbá azokat a nem állati eredetű takarmányokat és élelmiszereket, amelyeken fokozott hatósági ellenőrzéseket kell végezni.

(2) Módosítani kell a 669/2009/EK rendelet 19. cikkét, amely az átmeneti intézkedéseket tartalmazza, hogy annak terminológiája összhangban legyen az adott rendelet 8. cikke (1) bekezdésének b) pontjában hasz-

(3) A 669/2009/EK rendelet kihirdetését követően több tagállam is felhívta a Bizottság figyelmét arra, hogy az I. melléklet A. részében használt KN-kódok esetében helyenként pontosabb meghatározásra van szükség, hogy könnyebben azonosítani lehessen az ott szereplő meghatározások által leírt termékeket; továbbá rámutattak arra is, hogy az említett melléklet egyes lábjegyzeteiben technikai pontosításra van szükség.

(4) Továbbá azzal is megkeresték a Bizottságot, hogy a 669/2009/EK rendelet I. mellékletének A. részében szereplő jegyzéken belül külön jegyzékbe kellene foglalni a friss, hűtött, vagy fagyasztott zöldségek (a továbbiakban: élelmiszerek) szempontjából kockázatot jelentő peszticid-szermaradványokat, figyelembe véve az élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó sürgősségi riasztórendszeren keresztül az utóbbi három évben beérkezett értesítéseket.

(5) Az egyértelműség kedvéért további technikai pontosításokra van szükség, amelyeknek hivatkozniuk kell a 669/2009/EK rendelet II. mellékletében szereplő, a közös beléptetési okmányhoz (KBO) fűzött magyarázatokra.

(6) A 669/2009/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(7) A 669/2009/EK rendeletet 2010. január 25-től kell alkalmazni. Ennek megfelelően szükséges, hogy e rendelet ittől a naptól fogva legyen alkalmazandó.

(8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

<sup>(1)</sup> HL L 31., 2002.2.1., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 165., 2004.4.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 194., 2009.7.25., 11. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 669/2009/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 19. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„19. cikk

**Átmeneti intézkedések**

(1) Az e rendelet hatálybalépéstől számított ötéves időszakra vonatkozóan, amennyiben egy kijelölt beléptetési hely nem rendelkezik a 8. cikk (1) bekezdésének b) pontjában meghatározott, az azonossági és fizikai ellenőrzések elvégzéséhez szükséges felszerelésekkel, ezek az ellenőrzések ugyanabban a tagállamban egy másik, az illetékes hatóság által e célból engedélyezett ellenőrző ponton is elvégezhetők,

mielőtt az árut a szabad forgalomba bocsátásra bejelentik, feltéve, hogy ez az ellenőrző pont megfelel a 4. cikkben előírt minimumkövetelményeknek.

(2) A tagállamok az (1) bekezdéssel összhangban engedélyezett ellenőrző pontok listáját elektronikus közzététellel honlapjukon nyilvánosan hozzáférhetővé teszik.”

2. A mellékletek e rendelet mellékletének megfelelően módosulnak.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2010. január 25-től kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. március 12-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

## MELLÉKLET

A 669/2009/EK rendelet I. és a II. melléklete az alábbiak szerint módosul:

1. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az A. rész helyébe a következő szöveg lép:

„A. A kijelölt beléptetési helyen fokozott ellenőrzés alá eső, nem állati eredetű takarmányok és élelmiszerek

Takarmány és élelmiszer (tervezett felhasználás)	KN-kód <sup>(1)</sup>	Származási ország	Veszély	A fizikai és azonossági ellenőrzések gyakorisága (%)
Földimogyoró (mogyoró) és abból készült termékek (takarmány és élelmiszer)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11	Argentína	Aflatoxinok	10
Földimogyoró (mogyoró) és abból készült termékek (takarmány és élelmiszer)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11	Brazília	Aflatoxinok	50
Nyomelemek (takarmány és élelmiszer) <sup>(2)</sup>	2817 00 00; 2820; 2821; 2825 50 00; 2833 25 00; 2833 29 20; 2833 29 80; 2836 99	Kína	Kadmium és ólom	50
Földimogyoró (mogyoró) és abból készült termékek (takarmány és élelmiszer), különösen mogyoróvaj (élelmiszer)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11	Ghána	Aflatoxinok	50
Fűszerek (élelmiszer): — <i>Capsicum</i> spp. (azokból készült szárított gyümölcsök, egészben vagy őrölve, beleértve a chilipaprikát, a chilipaprikaport, a cayenne borsot és a paprikát) — <i>Myristica fragrans</i> (szerecsendió) — <i>Zingiber officinale</i> (gyömbér) — <i>Curcuma longa</i> (kurkuma)	0904 20; 0908 10 00; 0908 20 00; 0910 10 00; 0910 30 00	India	Aflatoxinok	50
Földimogyoró (mogyoró) és abból készült termékek (takarmány és élelmiszer)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11	India	Aflatoxinok	10
Sárgadinnye (egusi) -mag és az abból készült termékek <sup>(3)</sup> (élelmiszer)	ex 1207 99	Nigéria	Aflatoxinok	50
Szárított szőlő (élelmiszer)	0806 20	Üzbegisztán	Ochratoxin A	50
Chilipaprika, chilipaprikából készült termékek, kurkuma és pálmaolaj (élelmiszer)	0904 20 90; 0910 91 05; 0910 30 00; ex 1511 10 90	Valamennyi harmadik ország	Szudán színezékek	20

Takarmány és élelmiszer (tervezett felhasználás)	KN-kód <sup>(1)</sup>	Származási ország	Veszély	A fizikai és azonossági ellenőrzések gyakorisága (%)
Földimogyoró (mogyoró) és abból készült termékek (takarmány és élelmiszer)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11	Vietnám	Aflatoxinok	10
Közvetlen emberi fogyasztásra szánt basmati rizs (élelmiszer)	ex 1006 30	Pakisztán	Aflatoxinok	50
Közvetlen emberi fogyasztásra szánt basmati rizs (élelmiszer)	ex 1006 30	India	Aflatoxinok	10
Mangó, hosszú bab ( <i>Vigna sesquipedalis</i> ), keserű dinnye ( <i>Momordica charantia</i> ), lopótök ( <i>Lagenaria siceraria</i> ), bors és padlizsán (élelmiszer)	ex 0804 50 00; 0708 20 00; 0807 11 00; ex 0709 90 90; 0709 60; 0709 30 00	Dominikai Köztársaság	Peszticid-szermaradvány, amelyet többféle szermaradék kimutatására alkalmazott, GC-MS-en és LC-MS-en alapuló módszerrel vagy egyetlen szermaradék vizsgálatára irányuló módszerrel vizsgáltak (*)	50
Banán	0803 00 19	Dominikai Köztársaság	Peszticid-szermaradvány, amelyet többféle szermaradék kimutatására alkalmazott, GC-MS-en és LC-MS-en alapuló módszerrel vagy egyetlen szermaradék vizsgálatára irányuló módszerekkel vizsgáltak (*)	10
Zöldségfélék frissen, hűtve vagy fagyasztva (bors, cukkini és paradicsom)	0709 60; 0709 90 70; 0702 00 00	Törökország	Peszticidek: metomil és oxamil	10
Körte	0808 20 10; 0808 20 50	Törökország	Peszticid: amitráz	10
Zöldségfélék frissen, hűtve vagy fagyasztva (élelmiszer) — bab ( <i>Vigna sesquipedalis</i> ) — padlizsán — káposztafélék	0708 20 00; 0709 30 00; 0704;	Thaiföld	Peszticid-szermaradvány, amelyet többféle szermaradék kimutatására alkalmazott, GC-MS-en és LC-MS-en alapuló módszerrel vagy egyetlen szermaradék vizsgálatára irányuló módszerekkel vizsgáltak (**)	50

(\*) Különösen a következő szermaradékok: amitráz, acefát, aldikarb, benomil, karbendazim, klór-fenapir, klórpírifosz, CS2 (ditiokarbamátok), diafentiuron, diazinon, diklórfosz, dikofol, dimetoát, endoszulfán, fenamidon, imidakloprid, malation, metamidofosz, metiokarb, metomil, monokrotofosz, ometoát, oxamil, profenofosz, propikonazol, tiabendazol, tiakloprid.

(\*\*) Különösen a következő szermaradékok: acefát, karbaril, karbendazim, karbofurán, klórpírifosz, klórpírifosz-etil, dime-toát, etion, malation, metalaxil, metamidofosz, metomil, monokrotofosz, ometoát, profenofosz, protiofosz, quinalfosz, triadimefon, triazofosz, dikrotofosz, EPN, triforin.

(1) Amennyiben csak bizonyos, egy adott KN-kód alá tartozó termékek esetében kötelező a vizsgálat, és az árunómenk-latúrában e kód alá nem tartozik meghatározott albontás, a KN-kód az »ex« jelölést kapja (például ex 1006 30: kizárólag közvetlen emberi fogyasztásra szánt basmati rizs).

(2) Az ebben a bejegyzésben említett nyomelemek az 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 268., 2003.10.18., 29. o.) I. melléklete (3) bekezdésének b) pontjában említett »nyomelemek vegyületei« funkcionális csoporthoz tartozó nyomelemek.

(3) Az 1881/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 364., 2006.12.20., 5. o.) melléklete 2. szakaszának 2.1.1. és 2.1.3. pontjában szereplő földimogyoróban és abból készült termékekben lévő aflatoxinokra meghatározott maximális szintek szolgálnak az intézkedésekhez referenciapontként."

b) A B. rész d) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„d) »pálmaolaj»: a 1511 10 90 KN-kód alá tartozó, közvetlen emberi fogyasztásra szánt pálmaolaj;”

2. A II. mellékletben a Magyarázat a KBO-hoz részt a következő szöveg váltja fel:

„Magyarázat a KBO-hoz

Általános: A közös beléptetési okmányt nyomtatott nagybetűvel kell kitölteni. A megjegyzések mindig arra a rovatra vonatkoznak, amelynek száma a megjegyzés mellett szerepel.

**I. rész** **Ellenkező jelölés hiányában ezt a részt a takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozónak vagy képviselőjének kell kitöltenie.**

I.1. rovat Feladó: a szállítmányt feladó természetes vagy jogi személy (takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozó) neve és pontos címe. A telefon- és faxszám vagy az e-mail cím megadása ajánlott.

I.2. rovat E rovatot a kijelölt beléptetési hely szerinti illetékes hatóság tölti ki.

I.3. rovat Címzett: annak a természetes vagy jogi személynek (takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozó) a neve és pontos címe, akinek a szállítmányt küldik. A telefon- és faxszám vagy az e-mail cím megadása ajánlott.

I.4. rovat A szállítmányért felelős személy: az a személy (takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozó vagy képviselője, vagy az a személy, aki nevében a nyilatkozatot teszi), aki a szállítmányért annak kijelölt beléptetési helyen történő bemutatásakor felelős, és aki az importőr nevében a kijelölt beléptetési helyen az illetékes hatóságok felé a szükséges nyilatkozatokat megteszi. A személy nevének és pontos címének megadása kötelező. A telefon- és faxszám vagy az e-mail cím megadása ajánlott.

I.5. rovat Származási ország: az a harmadik ország, ahonnan az áru származik, ahol azt termesztették, szüretelték vagy gyártották.

I.6. rovat Feladás országa: az a harmadik ország, ahol a szállítmányt az Unióba történő szállítás céljából a végső szállítóeszközbe berakodták.

I.7. rovat Importőr: név és pontos cím. A telefon- és faxszám vagy az e-mail cím megadása ajánlott.

I.8. rovat Rendeltetési hely: az uniós szállítási cím. A telefon- és faxszám vagy az e-mail cím megadása ajánlott.

I.9. rovat Érkezés a kijelölt beléptetési helyre: adja meg a szállítmány kijelölt beléptetési helyre történő megérkezésének várható időpontját.

I.10. rovat Okmányok: adja meg a szállítmányt kísérő hivatalos okmányok kiállításának dátumát és számát.

I.11. rovat Adja meg az érkező szállítóeszköz valamennyi adatát: repülőgépek esetén a járatszámot, hajók esetén a hajó nevét, közúti járművek esetén a jármű és adott esetben a pótkocsi rendszámát, vasúti szállítás esetén a vonat azonosítóját és a vagon számát.

Hivatkozás okmányokra: a légi fuvarlevél, a hajórajkgegy fuvarlevél száma, illetve a vonat vagy a közúti jármű kereskedelmi száma.

I.12. rovat Áru ismertetése: adja meg az áru részletes ismertetését (takarmány esetében annak fajtáját is).

I.13. rovat A Vámigazgatások Világszervezete Harmonizált Rendszerének áru- vagy HR-kódja.

- I.14. rovat Bruttó tömeg: teljes tömeg kg-ban. Ez az adat a termékek teljes tömege a közvetlen csomagolásukkal és az összes csomagolóanyaggal, de a szállítókonténerek és az egyéb szállítófelszerelések nélkül.
- Nettó tömeg: a tényleges termék tömege kg-ban, csomagolás nélkül. Ez az adat a termékek saját tömege a közvetlen csomagolás vagy bármilyen csomagolóanyag nélkül.
- I.15. rovat A csomagok száma.
- I.16. rovat Hőmérséklet: jelölje be a megfelelő szállítási módot/tárolási hőmérsékletet.
- I.17. rovat A csomagok típusa: tüntesse fel a termékek csomagolásának típusát.
- I.18. rovat Az áru felhasználási célja: jelölje be a megfelelő rovatot, attól függően, hogy az árut emberi fogyasztásra szánják-e előzetes válogatás vagy más fizikai kezelés nélkül (ebben az esetben jelölje be az »emberi fogyasztás« opciót), vagy emberi fogyasztásra szánják ilyen kezelést követően (ebben az esetben jelölje be a »további eljárás« opciót), illetve felhasználási célja »takarmány« (ebben az esetben jelölje be a »takarmány« opciót).
- I.19. rovat Adott esetben adjon meg minden plomba- és konténerazonosító számot.
- I.20. rovat Árutovábbítás egy ellenőrző pontra: a 19. cikk (1) bekezdésében meghatározott átmeneti időszak alatt a kijelölt beléptetési hely jelöli be ezt a rovatot a valamely másik ellenőrző pontra történő továbbszállítás engedélyezéséhez.
- I.21. rovat Tárgytalan.
- I.22. rovat Behozatal esetében: ezt a rovatot akkor jelölje meg, ha a szállítmányt az Unióba történő behozatalra szánják (8. cikk).
- I.23. rovat Tárgytalan.
- I.24. rovat Jelölje meg a megfelelő szállítási módot.
- II. rész Ezt a részt az illetékes hatóság tölti ki.**
- II.1. rovat Ugyanazt a hivatkozási számot használja, mint amely az I.2. rovatban található.
- II.2. rovat Szükség esetén a vámhatóságok számára fenntartott rovat.
- II.3. rovat Okmányellenőrzés: minden szállítmányra ki kell tölteni.
- II.4. rovat A kijelölt beléptetési hely szerinti illetékes hatóság megjelöli, hogy a szállítmányt kiválasztották-e fizikai ellenőrzésre, amelyet a 19. cikk (1) bekezdésében meghatározott átmeneti időszak alatt más ellenőrző pont is elvégezhet.
- II.5. rovat A 19. cikk (1) bekezdésében meghatározott átmeneti időszak alatt a kijelölt beléptetési hely szerinti illetékes hatóság megfelelő okmányellenőrzést követően megjelöli, hogy melyik ellenőrző pontra viszik a szállítmányt azonossági és fizikai ellenőrzésre.
- II.6. rovat Adja meg egyértelműen, hogy milyen intézkedéseket kell foganatosítani akkor, ha a szállítmányt az okmányellenőrzések során tapasztalt hiányosságok miatt visszautasítják. »Visszaküldés«, »Megsemmisítés«, »Átalakítás« és »Egyéb célú felhasználás« esetén a II.7. rovatba be kell írni a rendeltetési létesítmény címét.
- II.7. rovat Adja meg valamennyi rendeltetési hely engedélyszámát és címét (vagy a hajó nevét és a kikötőt), ahol a szállítmány további ellenőrzése szükséges, például a II.6. rovat esetében (»Visszaküldés«, »Megsemmisítés«, »Átalakítás« és »Egyéb célú felhasználás«).
- II.8. rovat A kijelölt beléptetési hely szerinti illetékes hatóság hivatalos pecsétjének helye.
- II.9. rovat A kijelölt beléptetési hely szerinti illetékes hatóság felelős tisztviselőjének aláírása.
- II.10. rovat Tárgytalan.

- II.11. rovat A kijelölt beléptetési hely szerinti illetékes hatóság, vagy a 19. cikk (1) bekezdésében meghatározott átmeneti időszak alatt az ellenőrző pont illetékes hatósága itt jelzi az azonossági ellenőrzések eredményeit.
- II.12. rovat A kijelölt beléptetési hely szerinti illetékes hatóság, vagy a 19. cikk (1) bekezdésében meghatározott átmeneti időszak alatt az ellenőrző pont illetékes hatósága itt jelzi a fizikai ellenőrzések eredményeit.
- II.13. rovat A kijelölt beléptetési hely szerinti illetékes hatóság, vagy a 19. cikk (1) bekezdésében meghatározott átmeneti időszak alatt az ellenőrző pont illetékes hatósága itt jelzi a laboratóriumi vizsgálatok eredményeit. Ebben a rovatban adja meg annak az anyagnak vagy kórokozónak a kategóriáját is, amelyre vonatkozóan laboratóriumi vizsgálatot végeztek.
- II.14. rovat Ezt a rovatot minden olyan szállítmány esetében ki kell tölteni, amelyet az Unión belüli szabad forgalomra szánnak.
- II.15. rovat Tárgytalan.
- II.16. rovat Adja meg egyértelműen, hogy milyen intézkedéseket kell foganatosítani akkor, ha a szállítmányt az azonossági vagy fizikai ellenőrzések során tapasztalt hiányosságok miatt visszautasítják. »Visszaküldés«, »Megsemmisítés«, »Átalakítás« és »Egyéb célú felhasználás« esetén a II.18. rovatba be kell írni a rendeltetési létesítmény címét.
- II.17. rovat A visszautasítás oka: adott esetben a vonatkozó információk megadására használja. Jelölje meg a megfelelő mezőt.
- II.18. rovat Adja meg valamennyi rendeltetési hely engedélyszámát és címét (vagy a hajó nevét és a kikötőt), ahol a szállítmány további ellenőrzése szükséges, például a II.16. rovat esetében (»Visszaküldés«, »Megsemmisítés«, »Átalakítás« és »Egyéb célú felhasználás«).
- II.19. rovat Ezt a rovatot akkor használja, ha a szállítmányra rögzített eredeti plombát a konténer kinyitáskor eltávolítják. Az ilyen célra felhasznált valamennyi plombáról összesített jegyzéket kell vezetni.
- II.20. rovat A kijelölt beléptetési hely szerinti illetékes hatóság, vagy a 19. cikk (1) bekezdésében meghatározott átmeneti időszak alatt az ellenőrző pont szerinti illetékes hatóság pecsétjének helye.
- II.21. rovat A kijelölt beléptetési hely szerinti illetékes hatóság felelős tisztviselője, vagy a 19. cikk (1) bekezdésében meghatározott átmeneti időszak alatt az ellenőrző pont szerinti illetékes hatóság felelős tisztviselője aláírásának helye.
- III. rész Ezt a részt az illetékes hatóság tölti ki.**
- III.1. rovat A visszaküldésre vonatkozó adatok: a kijelölt beléptetési hely szerinti illetékes hatóság, vagy a 19. cikk (1) bekezdésében meghatározott átmeneti időszak alatt az ellenőrző pont szerinti illetékes hatóság, amint a megfelelő adatok birtokába jut, megjelöli az alkalmazott szállítási eszközt, annak azonosító számát, a rendeltetési országot és a visszaküldés dátumát.
- III.2. rovat Nyomon követés: adott esetben a »Megsemmisítés«, »Átalakítás« és »Egyéb célú felhasználás« esetében adja meg az ellenőrzésért felelős helyi illetékes hatósági egységet. E hatóság itt jelzi a szállítmány megérkezését és megfelelőségét.
- III.3. rovat A kijelölt beléptetési hely szerinti illetékes hatóság felelős tisztviselője, vagy a 19. cikk (1) bekezdésében meghatározott átmeneti időszak alatt az ellenőrző pont illetékes felelős tisztviselője aláírásának helye »Visszaküldés« esetén. A helyi illetékes hatóság felelős tisztviselője aláírásának helye »Megsemmisítés«, »Átalakítás« és »Egyéb célú felhasználás« esetén.”



**A BIZOTTSÁG 213/2010/EU RENDELETE****(2010. március 12.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2010. március 13-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. március 12-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*

Jean-Luc DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	IL	174,7
	JO	65,0
	MA	105,2
	TN	144,6
	TR	112,5
	ZZ	120,4
0707 00 05	EG	219,6
	JO	147,9
	MK	134,1
	TR	140,2
	ZZ	160,5
0709 90 70	JO	80,1
	MA	193,9
	TR	117,2
	ZZ	130,4
0709 90 80	EG	32,4
	ZZ	32,4
0805 10 20	CL	52,4
	EG	43,5
	IL	53,8
	MA	54,2
	TN	45,7
	TR	60,2
	ZZ	51,6
0805 50 10	EG	76,3
	IL	76,3
	TR	62,1
	ZZ	71,6
0808 10 80	AR	96,9
	BR	94,1
	CA	102,4
	CN	72,5
	MK	24,7
	US	108,9
	UY	70,1
	ZZ	81,4
0808 20 50	AR	86,7
	CL	86,1
	CN	39,2
	US	95,6
	ZA	93,4
	ZZ	80,2

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 214/2010/EU RENDELETE****(2010. március 12.)****a cukorágazat egyes termékeire a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó, a 877/2009/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 36. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

(1) A 877/2009/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> a 2009/10-es gazdasági évre megállapította a fehér cukorra, a nyers-cukorra és egyes szirupokra alkalmazandó irányadó árakat és kiegészítő importvámokat. Ezen árakat és vámokat legutóbb a 209/2010/EU bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> módosította.

(2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek módosításra szorulnak, a 951/2006/EK rendeletben foglalt előírásokkal és részletes szabályokkal összhangban,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó irányadó áraknak és kiegészítő vámoknak a 877/2009/EK rendelettel rögzített összege e rendelet melléklete szerint módosul.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2010. március 13-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. március 12-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*

Jean-Luc DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 178., 2006.7.1., 24. o.<sup>(3)</sup> HL L 253., 2009.9.25., 3. o.<sup>(4)</sup> HL L 63., 2010.3.12., 5. o.

## MELLÉKLET

**A fehér cukor, a nyerscukor és az 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2010. március 13-tól alkalmazandó módosított összegei**

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	35,54	0,62
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	35,54	4,24
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	35,54	0,49
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	35,54	3,95
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	39,49	5,62
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	39,49	2,49
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	39,49	2,49
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,39	0,29

<sup>(1)</sup> Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

<sup>(2)</sup> Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

<sup>(3)</sup> 1 %-os szacharóztartalomra megállapítva.

# IRÁNYELVEK

## A BIZOTTSÁG 2010/21/EU IRÁNYELVE

(2010. március 12.)

a 91/414/EGK tanácsi irányelv I. mellékletének a klotianidinra, a tiametoxámra, a fipronilra és az imidaklopridra vonatkozó különös rendelkezések tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló, 1991. július 15-i 91/414/EGK tanácsi irányelvre<sup>(1)</sup> és különösen annak 6. cikke (1) bekezdése második albekezdésének második francia bekezdésére,

mivel:

(1) A klotianidin, a tiametoxám, a fipronil és az imidakloprid hatóanyagokat a 2006/41/EK<sup>(2)</sup>, a 2007/6/EK<sup>(3)</sup>, a 2007/52/EK<sup>(4)</sup> és a 2008/116/EK<sup>(5)</sup> bizottsági irányelvekkel vették fel a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe.

(2) Ezen hatóanyagok véletlenszerű felszabadulása – amelyről a közelmúltban több tagállam is jelentést tett – a mézelő méhcsaládokban jelentős veszteséget okozott. Ezért az érintett tagállamok óvintézkedéseket tettek a szóban forgó hatóanyagokat tartalmazó növényvédő szerek forgalomba hozatalának átmeneti felfüggesztése érdekében.

(3) A klotianidin, a tiametoxám és az imidakloprid felhasználása kizárólag rovarölő szerként engedélyezhető, ideértve a vetőmagkezelésre való felhasználásukat is. A fipronil felhasználása ugyanakkor csak rovarölő szerként, vetőmagkezeléshez engedélyezhető. A tagállamok által jelentett balesetek annak tudhatók be, hogy az említett hatóanyagokat a vetőmagkezeléskor nem megfelelően használták.

(4) A jövőbeni balesetek elkerülése végett a klotianidin, a tiametoxám, a fipronil és az imidakloprid tekintetében megfelelő kockázatcsökkentési intézkedéseket is magukban foglaló, kiegészítő rendelkezéseket kell megállapítani.

(5) A 91/414/EGK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(6) Az ezen irányelvben előírt intézkedés összhangban van az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

### 1. cikk

A 91/414/EGK irányelv I. melléklete ezen irányelv mellékletének megfelelően módosul.

### 2. cikk

A tagállamok legkésőbb 2010. október 31-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, melyek az ezen irányelvnek való megfeleléshez szükségesek. E rendelkezések szövegét, valamint az e rendelkezések és az irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul megküldik a Bizottságnak.

Ezeket a rendelkezéseket 2010. november 1-jétől alkalmazzák.

A tagállamok által elfogadott rendelkezéseknek hivatkozniuk kell erre az irányelvre, vagy hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozással együtt kell megjeleníteniük. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

### 3. cikk

A tagállamok a 91/414/EGK irányelvvvel összhangban 2010. október 31-ig szükség szerint módosítják vagy visszavonják a klotianidint, a tiametoxámot, a fipronilt és az imidaklopridot hatóanyagként tartalmazó növényvédő szerekre kiadott engedélyeket.

<sup>(1)</sup> HL L 230., 1991.8.19., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 187., 2006.7.8., 24. o.

<sup>(3)</sup> HL L 43., 2007.2.15., 13. o.

<sup>(4)</sup> HL L 214., 2007.8.17., 3. o.

<sup>(5)</sup> HL L 337., 2008.12.16., 86. o.

4. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

5. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2010. március 12-én.

*a Bizottság részéről  
az elnök*

José Manuel BARROSO

---

## MELLÉKLET

A 91/414/EGK irányelv I. melléklete az alábbiak szerint módosul:

1. A klotianidinra vonatkozó 123. sorban, a „Különös rendelkezések” oszlopban az A. rész helyébe a következő lép:

„A. RÉSZ

Kizárólag rovarölő szerként történő felhasználása engedélyezhető.

A nem célzott szervezetek, különösen mézelő méhek védelmére, vetőmagkezelésre:

- a vetőmag bevonását kizárólag speciális vetőmagkezelő létesítményekben lehet végezni. E létesítményeknek az elérhető legjobb technikákat kell alkalmazniuk annak biztosítására, hogy a vetőmagnál történő alkalmazás, a tárolás és a szállítás során a porkibocsátás minimalizálható legyen,
- a vetéshez megfelelő berendezés használata szükséges, amely biztosítja a nagyfokú talajba juttatást, valamint az alkalmazás alatti kiömlés és porkibocsátás minimalizálását.

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy:

- a kezelt vetőmag címkéjén feltüntessék, hogy a vetőmagot klotianidinnal kezelték, és megnevezzék az engedélyben előírt kockázatsökkentő intézkedéseket,
- az engedély feltételei között – különösen permetezéssel alkalmazáskor – adott esetben szerepeljenek a mézelő méhek védelmét szolgáló kockázatsökkentő intézkedések is,
- szükség esetén megfigyelési programokat vezessenek be annak ellenőrzésére, hogy a mézelő méhek mennyire vannak ténylegesen kitéve a klotianidinnak a gyűjtőgetető méhek vagy a méhészek által használt területeken.”

2. A tiametoxámra vonatkozó 142. sorban, a „Különös rendelkezések” oszlopban az A. rész helyébe a következő lép:

„A. RÉSZ

Kizárólag rovarölő szerként történő felhasználása engedélyezhető.

A nem célzott szervezetek, különösen mézelő méhek védelmére, vetőmagkezelésre:

- a vetőmag bevonását kizárólag speciális vetőmagkezelő létesítményekben lehet végezni. E létesítményeknek az elérhető legjobb technikákat kell alkalmazniuk annak biztosítására, hogy a vetőmagnál történő alkalmazás, a tárolás és a szállítás során a porkibocsátás minimalizálható legyen,
- a vetéshez megfelelő berendezés használata szükséges, amely biztosítja a nagyfokú talajba juttatást, valamint az alkalmazás alatti kiömlés és porkibocsátás minimalizálását.

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy:

- a kezelt vetőmag címkéjén feltüntessék, hogy a vetőmagot tiametoxámmal kezelték, és megnevezzék az engedélyben előírt kockázatsökkentő intézkedéseket,
- az engedély feltételei között – különösen permetezéssel alkalmazáskor – adott esetben szerepeljenek a mézelő méhek védelmét szolgáló kockázatsökkentő intézkedések is,
- szükség esetén megfigyelési programokat vezessenek be annak ellenőrzésére, hogy a mézelő méhek mennyire vannak ténylegesen kitéve a tiametoxámnak a gyűjtőgetető méhek vagy a méhészek által használt területeken.”

3. A fipronilra vonatkozó 163. sorban, a „Különös rendelkezések” oszlopban az A. rész helyébe a következő lép:

„A. RÉSZ

Felhasználása csak rovarölő szerként, vetőmagkezeléshez engedélyezhető.

A nem célzott szervezetek, különösen mézelő méhek védelmére:

- a vetőmag bevonását kizárólag speciális vetőmagkezelő létesítményekben lehet végezni. E létesítményeknek az elérhető legjobb technikákat kell alkalmazniuk annak biztosítására, hogy a vetőmagnál történő alkalmazás, a tárolás és a szállítás során a porkibocsátás minimalizálható legyen,

— a vetéshez megfelelő berendezés használata szükséges, amely biztosítja a nagyfokú talajba juttatást, valamint az alkalmazás alatti kiömlés és porkibocsátás minimalizálását.

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy:

— a kezelt vetőmag címkéjén feltüntessék, hogy a vetőmagot fipronillal kezelték, és megnevezzék az engedélyben előírt kockázatcsökkentő intézkedéseket,

— szükség esetén megfigyelési programokat vezessenek be annak ellenőrzésére, hogy a mézelő méhek mennyire vannak ténylegesen kitéve a fipronilnak a gyűjtőgető méhek vagy a méhészek által használt területeken.”

4. A fipronilra vonatkozó 163. sorban, a „Különös rendelkezések” oszlopban, a B. részben a következő mondatot el kell hagyni:

„— megfelelő felszerelés használata, biztosítva a nagyfokú talajba juttatást, és az alkalmazás alatti kiömlés minimalizálását.”

5. Az imidaklopridra vonatkozó 222. sorban, a „Különös rendelkezések” oszlopban, az A. rész helyébe a következő lép:

„A. RÉSZ

Kizárólag rovarölő szerként történő felhasználása engedélyezhető.

A nem célzott szervezetek, különösen mézelő méhek és madarak védelmére, vetőmagkezelésre:

— a vetőmag bevonását kizárólag speciális vetőmagkezelő létesítményekben lehet végezni. E létesítményeknek az elérhető legjobb technikákat kell alkalmazniuk annak biztosítására, hogy a vetőmagnál történő alkalmazás, a tárolás és a szállítás során a porkibocsátás minimalizálható legyen,

— a vetéshez megfelelő berendezés használata szükséges, amely biztosítja a nagyfokú talajba juttatást, valamint az alkalmazás alatti kiömlés és porkibocsátás minimalizálását.

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy:

— a kezelt vetőmag címkéjén feltüntessék, hogy a vetőmagot imidaklopriddal kezelték, és megnevezzék az engedélyben előírt kockázatcsökkentő intézkedéseket,

— az engedély feltételei között – különösen permetezéskor – adott esetben szerepeljenek a mézelő méhek védelmét szolgáló kockázatcsökkentő intézkedések is,

— szükség esetén megfigyelési programokat vezessenek be annak ellenőrzésére, hogy a mézelő méhek mennyire vannak ténylegesen kitéve az imidaklopridnak a gyűjtőgető méhek vagy a méhészek által használt területeken.”

6. Az imidaklopridra vonatkozó 222. sorban, a „Különös rendelkezések” oszlopban, a B. részben a következő mondatot el kell hagyni:

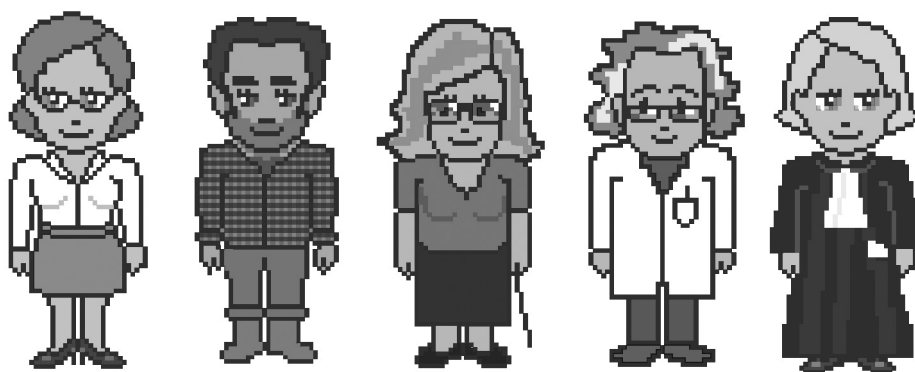
„— a mézelő méhek védelme, különösen permetezés alkalmazásakor, és biztosítaniuk kell, hogy az engedélyezési feltételek szükség szerint kockázatcsökkentő intézkedéseket tartalmazzanak.”





# EU Book shop

Az ÖN által keresett  
valamennyi  
uniós kiadvány!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## 2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU